

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Цзи Чжици на тему «Внутренняя форма базовых грамматических терминов русского и китайского языков: универсальная и этнокультурная специфика», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Актуальность темы диссертационного исследования Цзи Чжици не вызывает сомнений и обусловлена развитием одного из магистральных направлений современной лингвистики — контрастивного терминоведения. В условиях интенсификации диалога между Востоком и Западом и, в частности, между научно-образовательными пространствами России, Беларуси и Китая, системное сопоставление терминологического аппарата разноструктурных языков (флективного русского и изолирующего китайского) приобретает стратегическое значение.

Особую ценность работе придает обращение автора к «внутренней форме» (ВФ) термина как связующему звену между актуальной семантикой и историко-культурным кодом нации. В эпоху цифровизации знания и создания сложных информационно-поисковых систем, таких как тезаурусы и гизаурусы (гипертекстовые тезаурусы), понимание глубинной мотивации термина является необходимым условием для корректной семантической верификации и трансляции научных понятий.

Научная новизна и теоретическая значимость работы заключаются в ряде фундаментальных аспектов:

Методологический синтез: автор успешно интегрирует классическую теорию внутренней формы слова (линия В. фон Гумбольдта – А. А. Потебни – Г. Г. Шпета – П. А. Флоренского – В. В. Библихина) с достижениями Московской семантической школы. Это позволило создать надёжный инструментарий для реконструкции первоначальных образов, лежащих в основе научной номинации.

Понятие «базовой грамматической терминологии» (БГТ): введение и обоснование этого понятия является важным шагом для лингводидактики и терминографии. Выделение БГТ как «малоподвижного ядра» лингвистического знания позволяет структурировать учебный процесс и формировать устойчивую билингвальную компетенцию.

Хронологический корпус: создание репрезентативного корпуса из 34 авторитетных словарей и энциклопедий, изданных за период с 1924 по 2025 гг., представляет собой самостоятельное историографическое исследование, имеющее высокую ценность для специалистов в области лексикографии.

Практическая значимость и результаты исследования: содержание автореферата свидетельствует о колоссальном объёме проделанной работы: исследовано 753 терминологические единицы, распределённые по шести тематическим звеньям грамматики. Заслуживает высокой оценки разработанная автором методика составления инновационного «Контрастивного тематического русско-китайского словаря базовой грамматической терминологии». Предложенная двухчастная структура словарной статьи, включающая описание внутренней форме слова и семантики иероглифических компонентов, делает данный лексикографический труд незаменимым инструментом для переводчиков и филологов.

Интересны выводы автора о специфике китайских терминов, которые, в отличие от европейских аналогов, зачастую не просто именуют явление, но эксплицитно передают его дефиницию через иероглифическую структуру (например, расшифровка термина «словоизменение» как «изменение/развитие формы слова»). В то же время выявленные универсалии подтверждают единство гносеологических моделей Homo sapiens как создателя знаковых систем.

Как главному редактору «Альманаха «ГОВОР»», мне особенно импонирует системный, «корпусный» подход диссертанта к организации материала. Работа Цзи Чжици — это не просто сопоставление слов, а построение когнитивной карты грамматического знания русского и китайского языков.

Диссертация характеризуется логичностью построения, репрезентативностью эмпирической базы и глубиной теоретических обобщений. Автореферат полностью отражает содержание работы.

Содержание автореферата позволяет сделать вывод о том, что диссертация «Внутренняя форма базовых грамматических терминов русского и китайского языков: универсальная и этнокультурная специфика» является самостоятельным и завершённым исследованием в области филологии, соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, а её автор – Цзи Чжици – заслуживает присуждение учёной степени кандидата филологических наук.

Лесников Сергей Владимирович

кандидат филологических наук, доцент, главный редактор «Альманаха «ГОВОР»»,
Санкт-Петербург, Российская Федерация.
«07» апреля 2026 г.

Я, **Лесников Сергей Владимирович**, даю согласие на размещение отзыва об автореферате диссертации Цзи Чжици «Внутренняя форма базовых грамматических терминов русского и китайского языков: универсальная и этнокультурная специфика», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, на сайте учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка».



(Лесников Сергей Владимирович)

